

SEAT IBIZA II,III / CORDOBA 05/1993 - 12/2001 5 Puertas

SEAT INCA 11/1995 - 06/2003 5 Puertas

VW POLO CLASSIC 10/1999 - 10/2001 5 Puertas

VW CADDY II 11/1995 - 02/2004 3 Puertas

Refs.: 60.27053.0 - 60.27052.0



Elevalunas Eléctrico
Power Window Regulator
Lève-vitre Électrique
Elevador Elétrico



elevallunas original – oem window regulator –
lève-vitre original – elevador de vidro original



nuestro elevallunas – our window regulator –
notre lève-vitre – nosso elevador de vidro

Información General / General Information / Information Importante / Informações Importantes

ES

1. Antes de la instalación, es recomendable usar un spray de silicona para limpiar y lubricar los raíles de la ventana. También se deben guardar los tornillos y tuercas originales para su posterior reutilización.
2. Usar una llave o un destornillador magnéticos para aflojar o apretar los tornillos y tuercas
3. Para fijar la ventana, usar cinta protectora de pintar, así protege la superficie y evita dejar residuos

EN

1. Before installation, it is advisable to use a silicone spray to clean and lubricate the window rails. The original bolts and nuts must also be stored for later use.
2. Use a magnetic wrench and screwdriver to loosen or tighten the screws, nuts and bolts
3. Use painters tape to affix the window. It is less likely to damage surface or leave any residue.

FR

1. Avant l'installation, il est conseillé d'utiliser un spray en silicone pour nettoyer et lubrifier les rails de la fenêtre. Les boulons et les écrous d'origine doivent également être conservés pour une réutilisation ultérieure.
2. Utiliser une clef ou un tournevis magnétique pour serrer ou desserrer les vis et écrous.
3. Pour fixer la vitre, utiliser la bande adhésive de peinture, afin de protéger les surfaces et ne pas laisser de résidus.

PT

1. Antes da instalação, use um spray de silicone para limpar e lubrificar os trilhos da janela. Também devem ser conservados os parafusos e porcas originais para uso posterior.
2. Use uma chave de fenda ou chave magnética para afrouxar ou apertar os parafusos e porcas.
3. Para fixar a janela, use fita adesiva para pintar, assim protege a superfície e evita deixar qualquer resíduo.

Precauciones / Precautions / Précautions / Precauções

ES

Estas indicaciones de montaje están pensadas para profesionales cualificados. No obstante, si usted decide reparar su propio vehículo, asegúrese de tomar todas las precauciones de seguridad necesarias.

EN

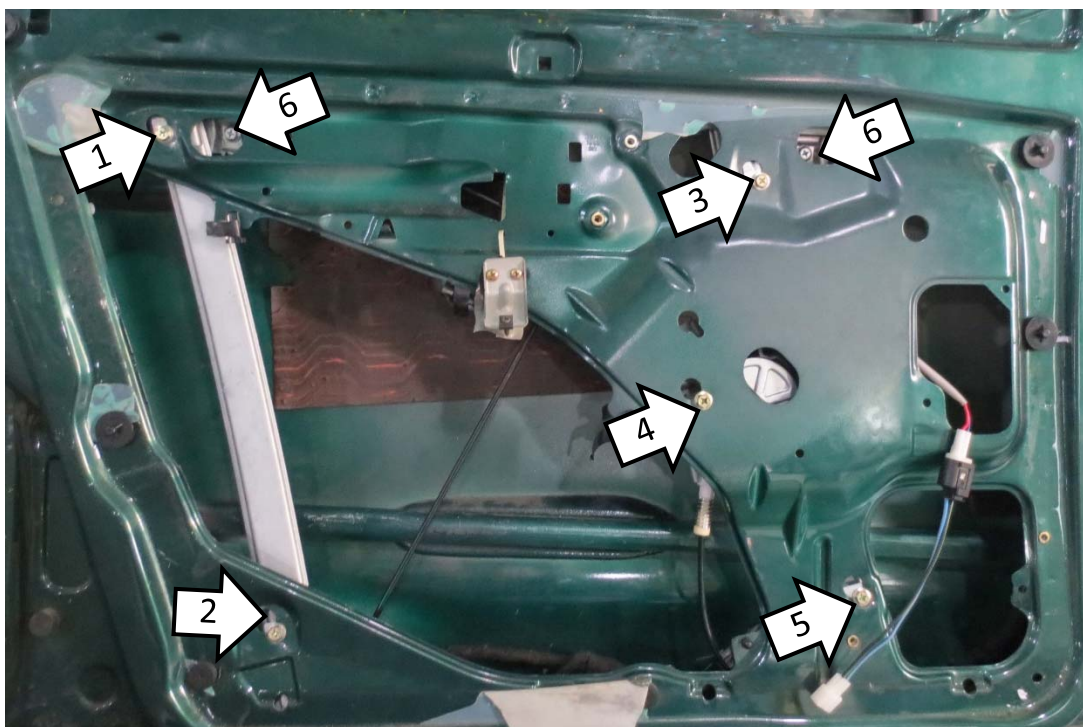
This instruction is designed for qualified technicians only. If you need to repair your own vehicle, be sure to take all necessary safety precautions.

FR

Cette instruction est conçue pour des techniciens qualifiés. Si vous avez besoin pour réparer votre propre véhicule, assurez-vous de prendre toutes les précautions de sécurité nécessaires.

PT

Estas instruções de instalação são destinadas a profissionais qualificados. No entanto, se decidir reparar seu próprio veículo, certifique-se de tomar todas as precauções de segurança necessárias.



Instrucciones de Montaje

- Apagar el motor para evitar corto-circuitos. Desmontar el panel interior de la puerta. Asegurarse de que los componentes permanecen en su sitio. Desconectar con cuidado los cables en el interior de la puerta. Retirar la tapa protectora, si es posible.
- Subir o bajar la ventana para ver la posición por donde están sujetos el elevavinas y la ventana (6). Soltar los componentes de sujeción, deslizar la ventana hacia arriba y mantenerla en esa posición. Desenchufar el conector del motor y quitar los tornillos de las posiciones 1, 2, 3, 4 y 5 para sacar el elevavinas.
- Instalar el nuevo elevavinas y atornillarlo en las posiciones 1, 2, 3, 4 y 5.
- Poner el contacto, subir o bajar la ventana para asegurarse de la correcta posición del elevavinas con la ventana (6). Fijar el cristal en su soporte. Subir y bajar el cristal para verificar su correcto funcionamiento.

Fitting Instructions

- Turn off the motor to avoid short-circuits. Remove the interior door trim panel. Be sure to retain the hardware. Gently disconnect the wiring from the components inside the door. If a protective covering exists, remove by hand when possible.
- Raise or lower the window glass to expose the hardware that connects the window regulator to the window glass in position 6. Release the connecting hardware, slide the glass up and affix the window in place. Disconnect the harness plug for the motor and release the screws in positions 1, 2, 3, 4 and 5 to remove the window regulator assembly.
- Install the new window regulator assembly and secure the screws in positions 1, 2, 3, 4 and 5.
- Reconnect the power supply, raise or lower the window glass to expose the hardware in position 6. Attach the window glass in place with the hardware. Run the window up and down to check correct range of movement and operation.

Instructions de Montage

- Éteindre le moteur pour éviter tout court-circuit. Démontez le panneau intérieur de garniture de la portière. S'assurer que les composants restent bien en place. Déconnecter soigneusement les fils des composants situés à l'intérieur de la portière. S'il y a une protection, l'enlever avec les mains.
- Monter ou baisser la vitre afin de voir les composants reliant la vitre et le lève-vitre en position 6. Déconnecter les composants de branchement, faire glisser la vitre vers le haut et la fixer dans cette position. Déconnecter le connecteur du moteur et enlever les vis des positions 1, 2, 3, 4, 5 afin de démonter le lève-vitre.
- Installer le nouveau lève-vitre et serrer les vis comme sur les positions 1, 2, 3, 4, 5.
- Connecter de nouveau l'alimentation, lever ou baisser la vitre pour accéder aux composants de la position 6. Relier la vitre en place aux composants. Lever et baisser la vitre pour vérifier que l'amplitude du mouvement et le fonctionnement sont corrects.

Instruções para a Montagem

- Desligue o motor para evitar curtos-circuitos. Desmontar o painel da porta interior. Garantir que os componentes permanecem no local. Cuidadosamente desconecte componentes cabos no interior da porta. Se há uma tampa de proteção remova se possível.
- Subir ou baixar a janela para ver a parte onde o elevador e a janela estão sujeitos (6). Soltar os componentes de conexão, deslize o vidro para cima e mantenha a janela nesta posição. Desligue o conector do click do motor e remova os parafusos nas posições 1, 2, 3, 4, 5 para remover as janelas.
- Instalar o novo elevador e parafuso nas posições 1, 2, 3, 4, 5.
- Ligar a ignição, subir ou baixar a janela para garantir que a posição correta do elevador e da janela (6). Mantenha o vidro com os componentes. Subir e abaixar a janela para verificar o movimento correto.